

國際漢英機械大辭典

部首索引

汉语拼音索引

英漢索引

胡子丹主編



國際文化事業有限公司

國際漢英機械大辭典

部首索引

汉语拼音索引

英漢索引

胡子丹主編



國際文化事業有限公司 印行

• 1980 •

國際漢英機械大辭典

胡子丹主編

實售價新台幣伍佰元正

出版・發行・總經銷：



國際文化事業有限公司

發行人：胡子丹 法律顧問：戴 遠律師

臺北市博愛路二十五號六樓

電話：三三一八〇八〇・三六一四三七八

三一一五八一五

郵發帳戶三三五九號

登記證新聞局局版臺業字第〇二四八號

印刷：三文印刷廠有限公司

台北市和平西路三段二巷一九號

電話：三六一一四一〇・三〇一七七六二

著作權執照號碼：臺內著字第一〇五九二號 翻印必究
(一九七七年 初版・一九八〇年 再版)

序

我在國際翻譯社服務至今，將近十四年之久，發現到在所有專業性的工具書中，幾乎全部都是從外文查閱中文，而沒有從中文查閱外文的。這對於我們幹翻譯這一行的朋友來說，是非常不便利。於是，我們決定在日常工作中，以記載卡片分類歸檔的方法，來逐步從事這項編譯的工作。在將近五千個上下班的日子裡，前後參與這項工作的同仁有二十八位，當準備先行整理出版這本國際漢英機械大辭典的時候，我們已經累積了十四萬六千多張有記錄的卡片。今後將努力陸續整理出版國際漢英貿易大辭典、國際漢英理化大辭典、國際漢英法律大辭典、國際漢英數學大辭典等等。

這本國際漢英機械大辭典收有名辭貳萬捌仟叁佰叁條，按漢字部首排列，一辭有二譯或多譯，不論英譯漢，或漢譯英，均一律按漢字部首排列；如漢譯的第一字仍為英文字母，則以第二字漢字部首排列。為了查閱方便與迅速，本辭典編有部首索引，汉语拼音索引

本辭典因附有英漢索引部分，故兼具英漢機械大辭典之效用。

本辭典即將付梓發行，我特別感謝並懷念我們曾經同在一個辦公室，對這本辭典有較長時間相互切磋的朋友：胡道金先生、陳明誠先生、伍微之先生、熊自健先生、江泓小姐、林澄只小姐、楊志堯小姐、孫妙蘭小姐、陳延禧小姐，和陳達文小姐等。

使用這本辭典的朋友們，您如果發現了有錯誤，歡迎隨時來信指教，俾可增列勘誤表及再版時更正。

胡子丹 一九七七年三月一日於國際翻譯社

國際漢英機械大辭典

目 次

序.....	1
部首索引.....	3-10
汉语拼音索引	11-24
漢英部份	1-486
英漢索引	487-678

土部				口部				口部													
堆壘堡塲報堵塞塊	埋基堅	坦拉坡坵坏型	坐均	土地坑	圖園	園園園園	固	四因	噪器順啞囊	喬喇鳴嘗嘖嘖	單	哈和品唇哲哩商喉	命周	吸	吉吃吹呖呂含呼	名昂	同	吐向	台司吋合	史可	口右古
八	合	六	金	金	金	金	金	九	九	吳	三	三	呂	三	充	六	六	六	六	六	六
宀部		子部		女部	大部				夕部		夕部	夕部	士部		土部						
完定	安	孟	子孔字存季孤學	始媒	獎	失夾奇套	天太	大	多	外	夏	壺壽	垂	壺	塹	塹	塹	塹	塹	塹	
二六	一五	一五	一四	一四	一四	一四	一三	一三	九	六	六	六	六	六	六	六	六	六	六	六	
巾部		己部		工部		山部	尸部	尤部	小部	寸部		宀部									
帽幅幌	布市帆希帕常帶	巴	已	差	左	工	山岔岩崩嵌巔	尾屈居展屑屏履层	尺尼局	就	尖	小	導	封射專對	寫寬寶	家寄密寧富实	客室容				
三	三〇	三〇	二九	二九	二八	二六	二六	二五	二四	二四	二四	二三	二三	二〇	二〇	二〇	二〇				
彳部			彳部	彳部	水部	弓部			彳部	彳部	彳部	彳部	彳部	彳部	彳部	彳部	彳部				
循微德	徒從得復	彼徐徑	往後	形影	汇	弯	彈	弛弦弧強弱張強	弓引	廻建	延	座庫康廂廓廠廢	序床底度	幻幾	年幹	干平					
二六	二五	二五	二五	二五	二五	二五	二五	二五	二六	二六	二六	二六	二六	二五	二五	二五					

手部										戶部	戈部		心部								
振	按持拭括挑挖指挺	拾承拘拋抱拱拐抬	拒拖抹拔拍抽	拉	投拆	把扭	抗	扣抑抓扶折批扳技	打扎托	手	屏房扁扇	戰載	戴	戈戊成式或戟	應懸	愛憤慢	感	性怠恢恒恩情惠情	快急	心	
一三	二三	二三	一三	一四	一五	一六	一七	一八	一九	二〇	二一	二二	二三	二四	二五	二六	二七	二八	二九	三〇	
文部		女部		支部																	
文斑	敷整	故教敏教散敵數	收改放	支	擴授捧挽攝	擒欄擋揭擠握	據操	擦播搥撕撒擄撥击	撞撐攪	搗搾捺揅摸摺摩撤	搖	描提撮握搭摺繕	掣換	掉採揉捏掌揮揮	推	掃捲	排	控	挫捕將掩擺探掛接		
一四	一九	二六	二七	二八	二九	三〇	三一	三二	三三	三四	三五	三六	三七	三八	三九	四〇	四一	四二	四三	四四	
本部				月部		日部		日部		方部		斤部	斗部								
染奎施綱桁橫校檢	架相	柏柳柔柚櫨柄栢柱	松杯析板	末本束材杓李杜枕	木	未	服望期木	月有	會	曳曲	更最	暫晒	普晶暖暗	日早易昇明星晒時	施旁旋	方	斤斧斯新斷	斗料斜			
一六	一七	一八	一九	二〇	二一	二二	二三	二四	二五	二六	二七	二八	二九	三〇	三一	三二	三三	三四			
比部		母部		夂部		止部		欠部													
比	母每	殷毀	死殍	步盞武歧歸	正	止	欠次歐飲	柵栏櫻	檣檢	樞橋緯	橫	橋樹橄機機	樣榱模	椿槽標	楊樓槌構橫樟榮	棚極楔	梭梁梢棒棍植棘棉	桶	柴根桌框格梳梯棹		
三六	三七	三八	三九	四〇	四一	四二	四三	四四	四五	四六	四七	四八	四九	五〇	五一	五二	五三	五四	五五		

竹部		立部		穴部		禾部		示部		石部							
筒筵箔箕節 三三	竹笛符第等 三〇	站章端 三〇	立 二八	穿窄窗窠窩窰窠窺 三八	突 三〇	空 三〇	程稀稠稜種谷稊稔 三四	秒科秤移 三〇	福示 三〇	磚礪礪礪礪 三〇	礪礪礪礪礪 二九	礪礪礪礪礪 二九	碎碇碗礪礪 二六	砲法研硫硝硬 二六	泵破砧 二五	砂 二五	砂 二五
缶部		系部										米部		竹部			
缸 三二	缺罐罍 三三	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	緝縹緗纈系 三一	糖糴 三九	粘粒粗精 三八	米粉 二七	算箱範箍簡 三六	管 三六
臣部		肉部					耳部		耒部而部		老部羽部		羊部		一部		
臨臥 三〇	三九	膜膨脅 三六	膝膞脛 三七	脊脆脂膜腐腹腰腿 三八	胸脰脫脚 三六	背能 三六	肉肋肘肩股肥肱胎 三六	聲聽 三六	耳聚聯 三六	耗耕耙 三六	耐 三六	老考 三六	羽習翼翹翻 三六	蒼群 三六	羊美 三六	單羅麗 三六	
虫部		戶部		艸部				色部		舟部		舌部		白部		至部自部	
蛛蟬 三三	虹蜃炸蛤 三三	虎 三三	處虛號 三三	幕蕋蔴連薄蔽蕭藍 三三	蒙藤蘇蘭 三三	茶蘭路蕋蕋胡葉 三三	莫華榮菱菊萬 三三	花芳英范苛莽草 三三	色 三三	舵船 三三	航舢船 三三	舌舖 三三	白春舉旧 三三	台 三三	自 三三		

[illegible]

BA ○		BEI		BAI		BO			BA			
ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ
寶 110 保 18 堡 89 飽 473	包 56	備 23 背 336 臂 339	貝 380 銀 427 焙 220 倍 19	卑 59 杯 185	百 285 白 284 擺 164	播 163	箔 312 勃 53	柏 186 伯 18 鉑 425 泊 254	玻 236 波 254 撥 163 剌 48	坝 96 罷 332	把 148	拔 151 巴 120 疤 283 八 31

BIA ○		BI		BENG	BANG		BEN	BAN			BA ○	
ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ
表 363 錶 431	杓 185 標 193	壁 92 蓖 349	鉅 423 蔽 352 避 414 閉 441	比 207 彼 136	崩 116	棒 190 邦 415 磅 299	本 185 笨 347	半 57 伴 18 辦 239	板 185 飯 422	斑 170 扳 147	爆 231	刨 45 鉋 423 抱 152 報 89

PAI			PO		PA		BU		BING			BIN	BIAN		
ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	
排 349	排 156	拍 151	破 295	坡 87 襪 280	帕 120	爬 233 耙 335	不 4	布 120 佈 16 步 206 部 415	補 364 捕 154 卜 59	併 18 並 7	丙 7 柄 186	冰 249 兵 32	濱 281	辦 331 變 375	扁 144 編 326

PI		PENG	PANG		PEN	PAN	POU	PA ○			PEI	
ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ	ㄅ ㄅ
皮 286 疲 283 鉞 423	批 147 劈 50	棚 191 棚 297 膨 339 蓬 352	旁 175	噴 76	盤 286	剖 47	砲 296 泡 257	跑 382	拋 152	配 415	坯 87	

MO	MA		PU				PING	PIN		PIAN		PIAO	PIE		
ㄇㄛˊ	ㄇㄚˊ	ㄇㄚˊ	ㄆㄨˊ	ㄆㄨˊ	ㄆㄨˊ	ㄆㄨˊ	ㄆㄧㄥˊ	ㄆㄧㄣˊ	ㄆㄧㄣˊ	ㄆㄧㄢˊ	ㄆㄧㄢˊ	ㄆㄧㄠˊ	ㄆㄧㄝˊ		
摸 162	馬 473	麻 480	舖 346	普 177	蒲 350	鋪 427	平 121 瓶 240 屏 115	品 72	貧 381 頻 470	片 233	偏 20	漂 276	撇 162		
	碼 299	薩 352			蹠 383										
MEN G	MANG	MEN		MAN		MAO			MEI		MAI	MO			
ㄇㄣˊ	ㄇㄤˊ	ㄇㄣˊ	ㄇㄣˊ	ㄇㄢˊ	ㄇㄢˊ	ㄇㄠˊ	ㄇㄠˊ	ㄇㄠˊ	ㄇㄟˊ	ㄇㄟˊ	ㄇㄞˊ	ㄇㄛˊ	ㄇㄛˊ		
蒙 352	盲 291	門 441	爛 228	慢 141	滿 278	冒 35	毛 208	貓 380	美 332	煤 220	埋 88	膜 339	磨 299		
				漫 276		帽 121	錨 432		鎂 430	媒 104		墨 91	末 185		
				綬 436		鉤 424			沒 207	沒 253		沒 253	抹 151		
												脈 337	莫 348		
MU		MING		MIN	MIAN		MIAO		MIE	MI			MENG		
ㄇㄨˊ	ㄇㄨˊ	ㄇㄧㄥˊ	ㄇㄧㄥˊ	ㄇㄧㄣˊ	ㄇㄧㄢˊ	ㄇㄧㄢˊ	ㄇㄧㄠˊ	ㄇㄧㄠˊ	ㄇㄟˊ	ㄇㄧˊ	ㄇㄧˊ	ㄇㄧˊ	ㄇㄥˊ	ㄇㄥˊ	
木 183	母 207	命 71	明 176	敏 169	面 467	棉 190	秒 303	描 160	滅 271	密 109	米 317	謎 416	孟 105	猛 236	
暮 352			名 69		麪 480					纂 35				鉗 432	
目 287			鳴 76												
鉅 425															
FANG		FEN			FAN				FEI			FO	FA		
ㄈㄤˊ	ㄈㄤˊ	ㄈㄤˊ	ㄈㄤˊ	ㄈㄤˊ	ㄈㄢˊ	ㄈㄢˊ	ㄈㄢˊ	ㄈㄢˊ	ㄈㄟˊ	ㄈㄟˊ	ㄈㄟˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄚˊ	ㄈㄚˊ	ㄈㄚˊ
仿 15	房 144	方 173	粉 317	焚 220	分 41	范 347	反 61	凡 38	翻 333	費 381	肥 336	非 466	佛 18	法 257	砒 296
做 19	防 447	芳 347				範 316	返 401	帆 422	帆 120	沸 254		飛 472		乏 11	發 283
紡 319						泛 257	攀 302			廢 127				閥 444	

DE	DA				FU				FENG							
ㄉㄛˊ	ㄉㄚˊ	ㄉㄚˊ	ㄉㄚˊ	ㄉㄚˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ	ㄈㄛˊ		
得 137 德 138	大 101	打 146	達 410	搭 160	覆 269	傳 23 復 137 腹 338 複 367	附 448 負 380 副 48 富 109	俯 19 腐 338 斧 172 輔 395	幅 396	伏 15 服 183 福 303 幅 121	扶 147 符 310 浮 262 輒 208	敷 169	縫 327	縫 327	蜂 354 風 471 封 110	放 168

DENG			DANG			DAN		DOU			DAO			DAI	
ㄉㄥˊ	ㄉㄥˊ	ㄉㄥˊ	ㄉㄤˊ	ㄉㄤˊ	ㄉㄤˊ	ㄉㄢˊ	ㄉㄢˊ	ㄉㄡˊ	ㄉㄡˊ	ㄉㄡˊ	ㄉㄠˊ	ㄉㄠˊ	ㄉㄠˊ	ㄉㄞˊ	ㄉㄞˊ
堯 38 鎧 437	等 310	登 283 燈 229	擋 164	檔 202	檔 369 當 283	鋼 214 彈 130 蛋 353	丹 11 單 72 擔 164	逗 407	斗 170 陡 449	兜 27	道 410	倒 20 搗 162 擄 164 導 112	刀 40	戴 144	代 15 袋 364 怠 140 帶 120

DU			DING			DIAN			DIAO		DIE	DI			
ㄉㄨˊ	ㄉㄨˊ	ㄉㄨˊ	ㄉㄧㄥˊ	ㄉㄧㄥˊ	ㄉㄧㄥˊ	ㄉㄧㄢˊ	ㄉㄧㄢˊ	ㄉㄧㄢˊ	ㄉㄧㄠˊ	ㄉㄧㄠˊ	ㄉㄧㄝˊ	ㄉㄧˊ	ㄉㄧˊ	ㄉㄧˊ	ㄉㄧˊ
杜 185 度 126 渡 269 鍍 432	堵 89	獨 236 讀 375	定 106 錠 427 錠 297	頂 468	丁 1 釘 422	電 459 澀 281 墊 91	點 481	顛 470 顛 116	吊 69 掉 159 調 373	彫 135 雕 452	碟 298 蝶 355 疊 283 疊 63	第 310 地 85	底 126	笛 310 狄 235 燭 224	滴 276 低 16

TAI			TE	TA		DONG		DU N	DUAN			DU I		DUO	
ㄊㄞˊ	ㄊㄞˊ	ㄊㄞˊ	ㄊㄟˊ	ㄊㄞˊ	ㄊㄞˊ	ㄊㄨㄥˊ	ㄊㄨㄥˊ	ㄊㄨˊ	ㄊㄨㄢˊ	ㄊㄨㄢˊ	ㄊㄨㄢˊ	ㄊㄨˊ	ㄊㄨˊ	ㄊㄨㄛˊ	ㄊㄨㄛˊ
太 102 鈇 422	台 66 臺 346 抬 152 枱 186	胎 336	特 234	踏 383	塔 90	凍 37 動 53	冬 35	鈍 422 順 78	段 206 鍛 433 煨 222 斷 172	短 292	端 309	對 110	堆 89	舵 347 惰 140	多 99

TIE		TI				TENG	TANG		TAN		TOU		TA○	
ㄊㄧㄝˊ	ㄊㄧㄝˋ	ㄊㄧˊ	ㄊㄧˋ	ㄊㄧˊ	ㄊㄧˋ	ㄊㄥˊ	ㄊㄤˊ	ㄊㄤˋ	ㄊㄢˊ	ㄊㄢˋ	ㄊㄡˊ	ㄊㄡˋ	ㄊㄞˊ	ㄊㄞˋ
铁 497	貼 381	錦 427	体 475	提 160	梯 189	藤 352 騰 474	塘 160	湯 268	碳 298	坦 87	透 407	頭 469 投 149	套 103	陶 450
TU		TUO		TU		TING		TIAN		TIA○				
ㄊㄨˊ	ㄊㄨˋ	ㄊㄨㄛˊ	ㄊㄨㄛˋ	ㄊㄨˊ	ㄊㄨˋ	ㄊㄩㄥˊ	ㄊㄩㄥˋ	ㄊㄩㄢˊ	ㄊㄩㄢˋ	ㄊㄩㄞˊ	ㄊㄩㄞˋ			
腿 338	推 158	脩 201	駝 474 陀 448	拖 151 托 146 脫 337	吐 67 土 85 吐 67	凸 38 突 307	塗 91 荼 349 徒 137 圖 85	挺 153	倖 21	蹕 336	填 89	天 102 添 268	跳 382	條 19 挑 153
NENG		NANG	NAN	NA○	NEI	NAI		NA	TONG		TUAN			
ㄋㄥˊ	ㄋㄤˊ	ㄋㄢˊ	ㄋㄢˊ	ㄋㄞˊ	ㄋㄟˊ	ㄋㄞˊ	ㄋㄞˋ	ㄋㄞˋ	ㄊㄨㄥˊ	ㄊㄨㄥˋ	ㄊㄨㄢˊ	ㄊㄨㄢˋ	ㄊㄨㄞˊ	
能 336	囊 78	南 59	撓 162	內 27	耐 334	氣 208		訥 372 納 422	桶 189	同 68 銅 425 桐 188 筒 312	通 404	團 85	退 402	
LA	NONG	NUAN	NING	NIAN	NIU		NIA○	NIE		NI				
ㄌㄞˊ	ㄌㄤˊ	ㄋㄨㄥˊ	ㄋㄩㄥˊ	ㄋㄩㄢˊ	ㄋㄩˊ	ㄋㄩˋ	ㄋㄩㄞˊ	ㄋㄟˊ	ㄋㄟˋ	ㄋㄧˊ	ㄋㄧˋ			
拉 150	浓 281	暖 177	宁 109 凝 37	碾 299	年 125 粘 318 黏 480	扭 148 紐 319 鈕 422	牛 234	鳥 479	鍊 435 噓 78 磨 78	捏 159	逆 401	尼 114 泥 253 霓 465		

LENG			LANG			L			LAI			LE			LA					
カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ				
冷 35	稜 304		浪 262	郎 415		纒 331	蘭 352 欄 203 藍 352		漏 276 鏤 436			烙 216	老 334 銚 426		累 321	雷 459				
												來 18	摺 154 拉 87 肋 336		勒 467	蠟 360 喇 76				
LIN			LIAN			LIU			LIAO			LIE			LI					
カ ㄌ			カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ			カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ			
鱗 479 臨 340 磷 302			練 326 煉 222 飲 203 鏈 436	聯 335 連 405 蓮 352 簾 317 鐐 437		六 32	柳 186	流 260 溜 275 硫 296 銑 426 留 282			料 170	瞭 291		列 44 裂 364	力 50 立 308 粒 318 瀝 281	利 45 泵 295 例 18 礪 302	裏 366 哩 72 理 236 涅 262	李 185 里 417 理 236 涅 262	離 457 犁 234	
LUN			LUAN			LUO			LU			LING			LIANG					
カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	
論 374	輪 391		亂 12	卵 60		洛 260 絡 321 落 349	裸 366	螺 355 羅 332		陸 450	路 383	魯 478	爐 232 露 465 鹵 479 轆 397 錄 432		領 469	零 459 菱 348 靈 465		亮 14	兩 30	梁 190
GOU			GAO			GEI			GAI			GE			LU			LONG		
カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ		カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ	カ ㄌ
構 192 購 382	鈎 423 溝 271		鈔 427	高 475		給 322		蓋 350 鈣 425	改 168		個 19	銅 435	格 189	戈 143 擱 164 割 49 隔 451		濾 281	呂 70 鋁 325 氣 214	履 115	陸 451 龍 485 籠 317	